

Урыўкі з Пскоўскага трэцяга летапісу (Строеўскі сьпіс)*

В лѣто 6914. Индикта¹ въ 14¹. Прииде поганый отстоупникъ правыа² вѣры христьянска³, невѣрникъ правде⁴ крестному цѣлованию⁵, князь Витовтъ⁶ литовский, и повоева Псковскоую⁷ волость⁷, и город Коложе взя на миру на⁸ крестном цѣловании⁹, а миру не отказав, ни крестного цѣлования¹⁰ не отславъ, ни мирных грамотъ ко Пскову, а грамотоу розметную посла к Новоугороду, а самъ поиде на Псковскоую волость, повоевавшѣ месяца февраля въ 5¹¹, на память свята¹² мученицы Агафьи; пръвое¹³ прииде на Коложскоую волость, на Фарѣсеевъ¹⁴ неделе¹⁵ в пяток: овых иссече¹⁶, а иныа¹⁷ поведе во свою землю, а всего полоноу взяше¹⁸ 11¹⁹ тысящ¹⁹ моуж²⁰ и жен и дѣтей, опроче сѣченых; а под Вороночам²¹ городомъ наметаше²² рать мертвых дѣтей 2 лоды; не бывала пакость такова и Псковъ сталъ, а то все за оумноженьа²³ грѣх ради нашихъ. <...>

В лѣто 6918... Того же лѣта князь Витовтъ съ²⁴ всею своею дръжавою²⁵ и король лятцкии со всею своею дръжавою²⁶ ходили к Марьину городу, и билися с проускимъ местеромъ и со всею ихъ дръжавою²⁷, оусрѣтоша рать прускою, и оударилша на них, и иссѣкоша²⁸ рать Проусовъ²⁹: и пособи богъ Витовту и королю, и бысть побоище силно на 20 версть³⁰, и гнаша по нихъ и до Марьина града, и стоаше³¹ под градом 3 недели, и поидоша прочь, а много полона поведоша, а по иным городком свои намѣстники посажа, вся поидоша в³² свою землю съ³³ многимъ³⁴ добыткомъ; и стоаше³⁵ оу Марьина города³⁶ все лѣто. <...>

Лѣта³⁷ 7071-го... Того же лѣта ходил сам царь и великии князь Иван Васильевичъ на Литвоу под Полтескъ мимо Луки Великиа³⁸ зимоу³⁹, в велицѣи⁴⁰ силѣ и с нарядомъ, с поушками с⁴¹ болшими, с павлинами и со огнеными; посохи было пѣшей и коневои 80000 и 9⁴² сотъ⁴² человекъ, а посошанам⁴³ во Пскове давали коневникомъ по пяти⁴⁴ рублиевъ, а пѣшим по два⁴⁵ рубля⁴⁶. И пришли с нарядом под Полтескъ генваря въ 31⁴⁷, а въ 7⁴⁸ февраля острогъ взяли, а въ 15⁴⁹ февраля же на масляници⁵⁰ здалися, город взяли; а выжгли огнемъ 300 сажен стень⁵¹, и потому здалися, и воеводуу Довоина и владыкоу князь велики⁵² сослалъ к Москвѣ⁵³, а имѣниа⁵⁴ ихъ и казны королевския⁵⁵ и паньския⁵⁶ и гостины⁵⁷, злата и сребра много на великого князя взяли. А от Полтеска князь велики⁵⁸ пошол на другоу⁵⁹ недѣли

* Текст друкуецца паводле выдання: Псковские летописи. Вып. 2. — Москва, 1955. — С. 111, 112, 118, 119, 243, 244.

¹ няма ² правыа ³ христьянска ⁴ правдѣ ⁵ целованью ⁶ витовтъ ⁷⁻⁷ волость псковскую ⁸ няма ⁹ целованьи ¹⁰ целованья ¹¹ 5 день ¹² свята ¹³ первое ¹⁴ фарисеове ¹⁵ недели ¹⁶ иссече ¹⁷ иныа ¹⁸ взяша ¹⁹⁻¹⁹ 11000 ²⁰ мужей ²¹ вороночом ²² наметаша ²³ умножение ²⁴ со ²⁵ державою ²⁶ державою ²⁷ державою ²⁸ иссѣкоша ²⁹ прусове ³⁰ версть ³¹ стояша ³² во ³³ со ³⁴ многимъ ³⁵ стояша ³⁶ града ³⁷ в лѣто ³⁸ великие ³⁹ зимой ⁴⁰ велицеи ⁴¹ з ⁴²⁻⁴² 900 ⁴³ посошаном ⁴⁴ 5-ти ⁴⁵ 2 ⁴⁶ рубли ⁴⁷ 31 день ⁴⁸ 7-и ⁴⁹ 15 день ⁵⁰ масляницы ⁵¹ стѣны ⁵² великии ⁵³ москве ⁵⁴ имѣниа ⁵⁵ королевския ⁵⁶ панския ⁵⁷ гостиныа ⁵⁸ великои ⁵⁹ 2-и

великого поста к Москвѣ⁶⁰; а которыя⁶¹ были въ городѣ⁶² жили люди жидове, и князь велики⁶³ велѣл ихъ и с семьями в воду⁶⁴ в⁶⁵ речноую⁶⁵ вметати⁶⁶, и оутопили ихъ. И какъ городъ взявъ князь велики⁶⁷ поѣхал к Москвѣ⁶⁸, а в городѣ⁶⁹ оставил воевод и дѣтей боярскихъ, и бысть моръ, и много людей мерло и дѣтей боярскихъ. Того же лѣта, июня въ 20, пред вечером, была⁷⁰ гибель солнцу, токи⁷¹ месяцъ⁷² подошол под солнце, и бысть мрачно не много, въ началѣ рожения⁷³ месяца.

⁶⁰ москве ⁶¹которые ⁶² городе ⁶³ великои ⁶⁴ речную ^{65—65} воду ⁶⁶ вметати ⁶⁷ великои ⁶⁸ москве ⁶⁹ городе
⁷⁰ была была ⁷¹ таки ⁷² месяцъ ⁷³ рожения